

Bundesversammlung

Assemblée fédérale

Assemblea federale

Assamblea federala



Ergänzung zur Tagesordnung Complément à l'ordre du jour Complemento all'ordine del giorno

Frühjahrssession 2025

Session de printemps 2025

Sessione primaverile 2025

Stand / état / stato 20.03.2025

Schlussabstimmungen

Votations finales

Voti finali

Nr. No. n.	Erstrat Cons. Cons.		Geschäftstitel Titre de l'objet Titolo dell'oggetto	Entwurf Projet Disegno	Kommission Commission Commissione
22.062	n	DE FR IT	BRG. KVG. Änderung (Massnahmen zur Kostendämpfung – Paket 2) OCF. LAMal. Modification (Mesures visant à freiner la hausse des coûts – 2e volet) OCF. LAMal. Modifica (Misure di contenimento dei costi – Pacchetto 2)	1. Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Massnahmen zur Kostendämpfung – Paket 2) 1. Loi fédérale sur l'assurance- maladie (LAMal) (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 2e volet) 1. Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Misure di contenimento dei costi – Pacchetto 2)	SGK CSSS CSSS

22.400/ 22.401	n	DE FR IT	pa. Iv. RK-N. Keine Jahresfrist für die Möglichkeit der Nichtbekanntgabe von Betreuungseinträgen Iv.pa. CAJ-N. Possibilité de ne pas communiquer les inscriptions dans le registre des poursuites au-delà d'une année Iv.pa. CAG-N. Possibilità di non comunicare le iscrizioni presenti nei registri delle esecuzioni	1. Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG) (Nichtbekanntgabe von Betreuungseinträgen) 1. Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP) (Possibilité de ne pas communiquer les inscriptions dans le registre des poursuites) 1. Legge federale sulla esecuzione e sul fallimento (LEF) (Possibilità di non comunicare le iscrizioni presenti nei registri delle esecuzioni)	RK CAJ CAG
22.406	n	DE FR IT	pa. Iv. SPK-N. Vorstösse mit mehreren Ratsmitgliedern als Urhebende ermöglichen Iv.pa. CIP-N. Une intervention parlementaire, plusieurs coauteurs Iv.pa. CIP-N. Consentire la presentazione di interventi parlamentari da parte di più deputati quali co-autori	1. Bundesgesetz über die Bundesversammlung (Parlamentsgesetz, ParlG) (Einreichung von Vorstössen und parlamentarischen Initiativen) 1. Loi fédérale sur l'Assemblée fédérale (Loi sur le Parlement, LParl) (Dépôt des interventions et initiatives parlementaires) 1. Legge federale sull'Assemblea federale (Legge sul Parlamento, LParl) (Presentazione di interventi e iniziative parlamentari)	SPK CIP CIP
Nur im Nationalrat 2 Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) (Einreichung von Vorstössen und parlamentarischen Initiativen) 2 Règlement du Conseil national (RCN) (Dépôt des interventions et initiatives parlementaires) 2 Regolamento del Consiglio nazionale (RCN) (Presentazione di interventi e iniziative parlamentari)					

22.423	n	DE FR IT	pa. Iv. Bulliard. Für eine unabhängige Presse sind die Beträge zur indirekten Förderung anzupassen Iv.pa. Bulliard. Pour une presse écrite indépendante, il faut adapter les montants de l'aide indirecte Iv.pa. Bulliard. Per una stampa scritta indipendente è necessario adeguare gli importi del sostegno indiretto	1. Postgesetz (PG) 1. Loi sur la poste (LPO) 1. Legge sulle poste (LPO)	KVF CTT CTT
23.051	n	DE FR IT	BRG. Energiegesetz. Änderung (Beschleunigungserlass) OCF. Loi sur l'énergie. Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures) OCF. Legge sull'energia. Modifica	2. Energiegesetz (EnG) (Realisierung von geplanten alpinen Photovoltaikanlagen) 2. Loi sur l'énergie (LEne) (Réalisation d'installations photovoltaïques alpines prévues) 2. Legge federale sull'energia (LEne) (Realizzazione di impianti fotovoltaici alpini pianificati)	UREK CEATE CAPTE
23.066	n	DE FR IT	BRG. Foltergütergesetz OCF. Loi sur les biens utilisés pour la torture OCF. Legge sugli strumenti di tortura	1. Bundesgesetz über den Handel mit Foltergütern (Foltergütergesetz, FGG) 1. Loi fédérale sur le commerce des biens utilisés pour la torture (Loi sur les biens utilisés pour la torture, LBT) 1. Legge federale sul commercio di strumenti di tortura (Legge sugli strumenti di tortura, LSTor)	RK CAJ CAG

23.079	n	DE FR IT	BRG. Flugpassagierdatengesetz OCF. Loi sur les données relatives aux passagers aériens OCF. Legge sui dati dei passeggeri aerei	1. Bundesgesetz über die Bearbeitung von Flugpassagierdaten zur Bekämpfung von terroristischen und anderen schweren Straftaten (Flugpassagierdatengesetz, FPG) 1. Loi fédérale sur le traitement des données relatives aux passagers aériens pour la lutte contre les infractions terroristes et les autres infractions pénales graves (Loi sur les données relatives aux passagers aériens, LDPA) 1. Legge federale sul trattamento dei dati dei passeggeri aerei per la lotta ai reati terroristici e ad altri reati gravi (Legge sui dati dei passeggeri aerei, LDPA)	SiK CPS CPS
23.083	n	DE FR IT	BRG. Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten (BATE). Bundesgesetz OCF. Surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE). Loi fédérale OCF. Vigilanza e trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE). Legge federale	1. Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten (BATE) 1. Loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE) 1. Legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE)	UREK CEATE CAPTE
24.017	s	DE FR IT	BRG. Gütertransportgesetz (Gütertransport durch Bahn- und Schifffahrtsunternehmen). Totalrevision OCF. Loi sur le transport de marchandises (Transport de marchandises par des entreprises de chemin de fer ou de navigation). Révision totale OCF. Legge sul trasporto di merci (Trasporto di merci da parte di imprese ferroviarie e di navigazione). Revisione totale	1. Bundesgesetz über den Transport von Gütern auf der Schiene, auf dem Wasser und mit Seilbahnen (Gütertransportgesetz, GÜTG) 1. Loi fédérale sur le transport de marchandises par rail, par voie navigable ou par installation à câbles (Loi sur le transport de marchandises, LTM) 1. Legge federale sul trasporto di merci per ferrovia, per idrovia e con impianti a fune (Legge sul trasporto di merci, LTM)	KVF CTT CTT

24.027	s	DE FR IT	BRG. Kulturbotschaft 2025–2028 OCF. Message culture 2025–2028 OCF. Messaggio sulla cultura 2025-2028	4. Bundesgesetz über den internationalen Kulturgütertransfer (Kulturgütertransfersgesetz, KGTG) 4. Loi fédérale sur le transfert international des biens culturels (Loi sur le transfert des biens culturels, LTBC) 4. Legge federale sul trasferimento internazionale dei beni culturali (Legge sul trasferimento dei beni culturali, LTBC)	WBK CSEC CSEC
24.038	n	DE FR IT	BRG. Asylgesetz (Sicherheit und Betrieb in den Zentren des Bundes). Änderung OCF. Loi sur l'asile (Sécurité et fonctionnement des centres de la Confédération). Modification OCF. Legge sull'asilo (Sicurezza ed esercizio nei centri della Confederazione). Modifica	1. Asylgesetz (AsylG) (Sicherheit und Betrieb in den Zentren des Bundes) 1. Loi sur l'asile (LAsi) (Sécurité et fonctionnement des centres de la Confédération) 1. Legge sull'asilo (LAsi) (Sicurezza ed esercizio dei centri della Confederazione)	SPK CIP CIP
24.043	s	DE FR IT	BRG. Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Änderung OCF. Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Modification OCF. Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Modifica	1. Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG) Vorlage A: Einsatz von zivildienstpflichtigen Personen im Zivilschutz 1. Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi) Projet A: affectation de personnes astreintes au service civil dans la protection civile 1. Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC) Progetto A: impiego nella protezione civile di persone che devono prestare servizio civile	SiK CPS CPS

				2. Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG) Vorlage B: Bestimmungen zum Koordinierten Sanitätsdienst, dem Koordinierten Verkehr und den kantonalen Notfalltreffpunkten sowie allgemeine Bestimmungen zum Zivilschutz 2. Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi) Projet B: dispositions relatives au Service sanitaire coordonné, à la coordination des transports et aux points de rencontre d'urgence cantonaux ainsi que dispositions générales relatives à la protection civile 2. Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC) Progetto B: disposizioni relative al servizio sanitario coordinato, al coordinamento dei trasporti e ai punti di raccolta d'emergenza cantonali nonché disposizioni generali concernenti la protezione civile	SiK CPS CPS
24.055	s	DE FR IT	BRG. KVAG. Änderung (Teilnahme der Kantone am Prämiengenehmigungsverfahren, Ausgleich von zu hohen Prämieneinnahmen) OCF. LSAMal. Modification (Participation des cantons à la procédure d'approbation des primes, compensation des primes encaissées en trop) OCF. LVAMal. Modifica (Partecipazione dei Cantoni alla procedura di approvazione dei premi, compensazione dei premi incassati in eccesso)	1. Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (Krankenversicherungsaufsichtsgesetz, KVAG) (Teilnahme der Kantone am Prämiengenehmigungsverfahren, Ausgleich von zu hohen Prämieneinnahmen) 1. Loi fédérale sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale (Loi sur la surveillance de l'assurance-maladie, LSAMal) (Participation des cantons à la procédure d'approbation des primes, compensation des primes encaissées en trop) 1. Legge federale concernente la vigilanza sull'assicurazione sociale contro le malattie (Legge sulla vigilanza sull'assicurazione malattie, LVAMal) (Partecipazione dei Cantoni alla procedura di approvazione dei premi, compensazione dei premi incassati in eccesso)	SGK CSSS CSSS

24.057	s	DE FR IT	BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Angola OCF. Doubles impositions. Convention avec l'Angola OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con l'Angola	1. Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkomme ns zwischen der Schweiz und Angola 1. Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Angola 1. Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e l'Angola per evitare le doppie imposizioni	WAK CER CET
24.059	s	DE FR IT	BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Deutschland. Änderung OCF. Doubles impositions. Convention avec l'Allemagne. Modification OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con la Germania. Modifica	1. Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkomme ns zwischen der Schweiz und Deutschland 1. Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Allemagne 1. Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e la Germania per evitare le doppie imposizioni	WAK CER CET
24.062	s	DE FR IT	BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Jordanien OCF. Doubles impositions. Convention avec la Jordanie OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con la Giordania	1. Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkomme ns zwischen der Schweiz und Jordanien 1. Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Jordanie 1. Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e la Giordania per evitare le doppie imposizioni	WAK CER CET

24.066	n	DE FR IT	BRG. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung IVG (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen, IFI). Änderung OCF. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité LAI (intervention précoce intensive en cas de troubles du spectre de l'autisme, IPI). Modification OCF. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung IVG (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen, IFI). Änderung	1. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen) 1. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (Intervention précoce intensive en cas de troubles du spectre de l'autisme) 1. Legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (LAI) (Intervento precoce intensivo in caso di disturbi dello spettro autistico)	SGK CSSS CSSS
24.067	s	DE FR IT	BRG. Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen. Genehmigung OCF. Approbation de l'accord entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la reconnaissance mutuelle dans le domaine des services financiers. Approbation OCF. Accordo tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari. Approvazione	1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen 1. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de reconnaissance mutuelle entre la Suisse et le Royaume-Uni dans le domaine des services financiers 1. Decreto federale che approva l'Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari	WAK CER CET
24.069	s	DE FR IT	BRG. Handels- und Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Indien. Genehmigung OCF. Accord de partenariat commercial et économique entre les États de l'AELE et la République de l'Inde. Approbation OCF. Accordo di partenariato commerciale ed economico tra gli Stati dell'AELE e l'India. Approvazione	1. Bundebschluss über die Genehmigung des Handels- und Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Indien 1. Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de partenariat commercial et économique entre les États de l'AELE et l'Inde 1. Decreto federale che approva l'Accordo di partenariato commerciale ed economico tra gli Stati dell'AELE e l'India	APK CPE CPE

24.072	s	DE FR IT	BRG. Notenaustausch zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Richtlinie (EU) 2023/977 über den Informationsaustausch zwischen Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten und zur Aufhebung des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI des Rates (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands). Genehmigung und Umsetzung OCF. Échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise de la directive (UE) 2023/977 relative à l'échange d'informations entre les services répressifs des États membres et abrogeant la décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil (Développement de l'acquis de Schengen). Approbation et mise en œuvre OCF. Diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento della direttiva (UE) 2023/977 relativa allo scambio di informazioni tra le autorità di contrasto degli Stati membri e che abroga la decisione quadro 2006/960/GAI del Consiglio (Sviluppo dell'acquis di Schengen). Approvazione e trasposizione	1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Richtlinie (EU) 2023/977 über den Informationsaustausch zwischen Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten und zur Aufhebung des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI des Rates (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands) 1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise de la directive (UE) 2023/977 relative à l'échange d'informations entre les services répressifs des États membres et abrogeant la décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil (Développement de l'acquis de Schengen) 1. Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento della direttiva (UE) 2023/977 relativa allo scambio di informazioni tra le autorità di contrasto degli Stati membri e che abroga la decisione quadro 2006/960/GAI del Consiglio (Sviluppo dell'acquis di Schengen)	RK CAJ CAG
24.073	s	DE FR IT	BRG. Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente OCF. Mise en œuvre et financement de l'initiative pour une 13e rente AVS OCF. Attuazione e finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS	1. Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Umsetzung der 13. Altersrente) 1. Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (Mise en œuvre de la 13e rente de vieillesse) 1. Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) (Attuazione della 13a rendita di vecchiaia)	SGK CSSS CSSS

24.075	s	DE FR IT	BRG. Abkommen über Solidaritätsmassnahmen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung zwischen der Schweiz, Deutschland und Italien. Genehmigung OCF. Accord entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz. Approbation OCF. Accordo concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas tra la Svizzera, la Germania e l'Italia. Approvazione	1. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz, Deutschland und Italien über Solidaritätsmassnahmen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung 1. Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz 1. Decreto federale che approva l'Accordo tra la Svizzera, la Germania e l'Italia concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas	UREK CEATE CAPTE
24.083	sn	DE FR IT	BRG. Gebietsveränderung zwischen den Kantonen Bern und Jura (Kantonswechsel der bernischen Gemeinde Moutier). Genehmigung OCF. Modification du territoire des cantons de Berne et du Jura (Transfert de la commune bernoise de Moutier). Approbation OCF. Modifica territoriale tra i Cantoni di Berna e del Giura (trasferimento del Comune bernese di Moutier). Approvazione	1. Bundesbeschluss über die Genehmigung einer Gebietsveränderung zwischen den Kantonen Bern und Jura (Kantonswechsel der bernischen Gemeinde Moutier) 1. Arrêté fédéral relatif à l'approbation d'une modification du territoire des cantons de Berne et du Jura (Transfert de la commune bernoise de Moutier) 1. Decreto federale che approva una modifica territoriale tra i Cantoni di Berna e del Giura (Trasferimento del Comune bernese di Moutier)	SPK CIP CIP

Nur im Nationalrat

24.442	n	DE FR IT	pa. Iv. Bü-N. Bei Ausfall der Abstimmungsanlage im Nationalrat: Abstimmen ohne Namensaufruf wieder ermöglichen Iv.pa. Bu-N. Réintroduire le vote sans appel nominal en cas de panne du système de vote électronique au Conseil national Iv.pa. Uf-N. Consiglio nazionale. Consentire di nuovo la votazione senza appello nominale in caso di guasto dei dispositivi di voto	Bü Bu Uf
--------	---	--	---	----------------